

19 СЕНТЯБРЯ/ SEPTEMBER 19

Секция «Рефлексия советского наследия»  
(Ведущий секции Д. Уффельманн)

Section «Reflection of the Soviet Legacy»  
(Moderation D.Uffelmann)

- 10.00 - 10.30 **Рам Харша** (США, Беркли)  
К вопросу о поэтических источниках грузинского тоста  
**Ram Harsha** (USA, Berkeley)  
About the Poetic Sources of the Georgian Toast
- 10.30 - 11.00 **Мейер-Фраатц Андреа** (Германия, Йена)  
Грузия как лучшая Россия: «Грузинский альбом» Андрея Битова и постсоветские автокомментарии  
**Meyer-Fraatz Andrea** (Germany, Jena)  
Georgia as a Better Russia: Andrei Bitov's «Gruzinskii al'bum» and Post-Soviet Auto-Commentaries
- 11.00 - 11.30 **Кротенко Ираида** (Грузия, Кутаиси)  
Бикультурная личность в пространстве Тбилисского текста (по роману Д.Гуцко «Русскоговорящий»)  
**Krotenko Iraida** (Georgia, Kutaisi)  
Bicultural Personality in the Space of the Tbilisi-Text (on the Example of D. Gutsko's «Russkogovoriashchii»)
- 11.30 - 12.00 **Тышковска-Каспшак Эльжбета** (Польша, Вроцлав)  
Разоблачение стереотипа грузин в прозе Сергея Довлатова  
**Tyszkowska-Kasprzak Elzbieta** (Poland, Wroclaw)  
Exposing the Stereotype of Georgians in the Prose of Sergei Dovlatov
- Кофе-пауза / coffee break
- 12.15 - 12.45 **Мchedeladze Иванэ** (Грузия, Тбилиси)  
Постсоветские литературы в контексте постколониализма: сравнительный анализ  
**Mchedeladze Ivane** (Georgia, Tbilisi)  
Post-Soviet Literatures in the Context of Post-Colonialism: A Comparative Analysis
- 12.45 - 13.15 **Сазончик Ольга** (Германия, Йена)  
«Мой» Сталин у Булата Окуджавы  
**Sazontchik Olga** (Germany, Jena)  
«My» Stalin in Bulat Okudzhava
- 13.15 - 13.45 **Снигирева Татьяна, Подчиненов Алексей** (Россия, Екатеринбург),  
«Литературная Грузия»: опыт журнальной стратегии и тактики  
**Snigirjova Tatjana, Podchinenov Aleksey** (Russia, Ekaterinburg)  
Literaturnaia Gruzia: The Journal's Strategy and Tactics
- Обед / lunch

Круглый стол «Грузия и Россия после Империи: практические аспекты»  
(Ведущий круглого стола З. Абзианидзе)

Round-table Discussion «Georgia and Russia after Empire: Practical Aspects»  
(Moderation Z. Abzianidze)

- 14.45 - 14.55 **Соколовская Наталия** (Россия, Санкт-Петербург)  
Россия и Грузия: «речь и речь нерасторжимы»?  
**Sokolovskaya Natalia** (Russia, Sankt-Peterburg)  
Russia and Georgia: «Speech and Speech Indissoluble»?
- 15.05 - 15.15 **Джохадзе Григорий** (Грузия, Тбилиси)  
Невозможность перевода (На примере книги Г.Джохадзе «Иосиф Бродский. Конец прекрасной эпохи»)  
**Jokhadze Grigoriy** (Georgia, Tbilisi)  
The Impossibility to Translate (On the Example of G. Jokhadze's «Joseph Brodsky. Konec prekrasnoy epokhi»)
- 15.25 - 15.35 **Тухарели Майя** (Грузия, Тбилиси)  
О научных филологических сборниках ТГУ постсоветского периода  
**Tukhareli Maya** (Georgia, Tbilisi)  
Tbilisi State University's Philological Collected Volumes of the Post-Soviet Period
- 15.35 - 15.55 **Сумская Марина** (Россия, Пятигорск)  
Владимир Шатакишвили как культуртрегер Грузии на юге России  
**Sumskaja Marina** (Russia, Pyatigorsk)  
Vladimir Shatakishvili as Georgian Kulturträger in Russia's South
- 16.05 - 16.15 **Дзneladze Илона** (Грузия, Тбилиси)  
Труды И.С. Богомолова как этап в изучении русско-грузинских взаимосвязей  
**Dzeneladze Ilona** (Georgia, Tbilisi)  
The Works of I.S. Bogomolov as a Period in the Study of Russian-Georgian Relationsh
- Кофе-пауза / coffee break
- 16.30 - 17.00 Россия и Грузия после Империи. Подведение итогов конференции (Ведущие М. Лекке и Е. Чхаидзе)  
Russia and Georgia after Empire. Summing up the conference (Moderation M. Lecke and E. Chkhaidze)
- 20.00 Банкет / banquet
- 20 СЕНТЯБРЯ**
- Экскурсия в Восточную Грузию  
Visit to Eastern Georgia

РОССИЯ И ГРУЗИЯ ПОСЛЕ ИМПЕРИИ  
RUSSIA AND GEORGIA AFTER EMPIRE

Культурно-литературные аспекты  
Cultural and Literary Aspects

Программа конференции  
Conference Program



RUHR  
UNIVERSITÄT  
BOCHUM

RUB



VolkswagenStiftung

www.slavistik.rub.de

**17 СЕНТЯБРЯ / SEPTEMBER 17**

- 09.30 - 10.00 Регистрация участников  
Registration
- 10.00 - 11.15 Открытие, приветственное слово  
Conference opening, welcome addresses

- 11.15 - 12.00 Фуршет  
Welcome reception

**Секция «Империя дружбы»  
(Ведущая секции Е. Чхаидзе)**

**Section «Empire of Friendship»  
(Moderation E. Chkhaidze)**

- 12.00 - 12.40 **Эбаноидзе Александр** (Россия, Москва)  
Грузинская литература постсоветского периода на страницах «Дружбы народов» - характерные акценты и особенности  
**Ebanoidze Aleksandr** (Russia, Moscow)  
Georgian Literature of the Post-Soviet Period on the Pages of «Druzhba narodov» - Characteristic Features

- 12.40 - 13.10 **Поракишвили Нодар** (Грузия, Тбилиси)  
«Держимордизм» и грузинский язык (Идеологические и культурологические проблемы)  
**Porakishvili Nodar** (Georgia, Tbilisi)  
«Derzhimordizm» and Georgian Language (Ideological and Cultural Problems)

- 13.10 - 13.40 **Каганский Владимир** (Россия, Москва)  
Грузия / Россия в евроазиатском – российско-имперском – советском – постсоветском пространстве: геокультурный анализ  
**Kaganskiy Vladimir** (Russia, Moscow)  
Georgia / Russia in the Eurasian – Russian-Imperial – Soviet – Post-Soviet Space: Geo-cultural Analysis

- 13.40 - 14.10 **Майсурадзе Георги** (Грузия, Тбилиси)  
Героическое перевоплощение фигуры Сталина в грузинском национальном нарративе советского времени  
**Maisuradze Giorgi** (Georgia, Tbilisi)  
The Heroic Reincarnation of Stalin in the Georgian National Narrative of the Soviet Period

Обед / lunch

**Секция «Знание и процессы самоопределения»  
(Ведущий секции В. Каганский)**

**Section «Knowledge and the Processes of Self-determination»  
(Moderation V. Kaganskiy)**

- 15.15 - 15.45 **Лекке Мирья** (Германия, Бохум)  
Литература и наука о ней в социальном контексте (Взгляд из Германии)  
**Lecke Mirja** (Germany, Bochum)  
Literature and Literary Criticism in Social Context (A Glance from Germany)

- 15.45 - 16.15 **Филина Мария** (Грузия, Тбилиси)  
Идеология и наука: подчинение и попытки игнорирования  
**Filina Maria** (Georgia, Tbilisi)  
Ideology and Science: Submission and Attempts to Deny it

- 16.15 - 16.45 **Цимбаев Константин** (Россия, Москва)  
Национальный и имперский дискурс в современной России: реальность или мифологема?  
**Tsimbaev Konstantin** (Russia, Moscow)  
National and Imperial Discourse in Contemporary Russia: Reality or a Mythologem?

Кофе-пауза / coffee break

- 17.00 - 17.30 **Диомидова Алла** (Литва, Вильнюс)  
Концептуализация Грузии в российском политическом дискурсе последних десятилетий  
**Diomidova Alla** (Lithuania, Vilnius)  
The Conceptualization of Georgia in Russian Political Discourse of the Past Decades

- 17.30 - 18.00 **Модебадзе Иринэ** (Грузия, Тбилиси)  
«Зеркало жизни»: методологические инновации  
**Modebadze Irine** (Georgia, Tbilisi)  
«The Mirror of Life»: Methodological Innovation

Кофе-пауза / coffee break

Прогулка на фуникулер / Stroll on the funicular

**18 СЕНТЯБРЯ / SEPTEMBER 18**

**Секция «Грузинская литература - постколониальная?»  
(Ведущая секции М. Лекке)**

**Section «Georgian literature - Post-colonial?»  
(Moderation M. Lecke)**

- 10.00 - 10.30 **Абзианидзе Заза** (Грузия, Тбилиси)  
Литература, как альтернативная история: постсоветские конфликты в грузинской прозе  
**Abzianidze Zaza** (Georgia, Tbilisi)  
Literature as Alternative History: Post-Soviet Conflicts in Georgian Prose

- 10.30 - 11.00 **Шульженко Вячеслав** (Россия, Пятигорск)  
Мемуарная проза грузинских «империалистов»: постколониальный синдром  
**Shulzhenko Vjacheslav** (Russia, Pyatigorsk)  
Georgian «Imperialists» Memorial Prose: Post-Colonial Syndrome

- 11.00 - 11.30 **Сванидзе Наталия** (Грузия, Тбилиси)  
Отражение грузино-абхазского конфликта в грузинских печатных СМИ  
**Svanidze Natalia** (Georgia, Tbilisi)  
The Presentation of the Georgian-Abkhaz Conflict in the Georgian Press

- 11.30 - 12.00 **Чхаидзе Елена** (Германия, Бохум)  
Тематический перелом? Постсоветские войны и их отражение в русской и грузинской литературе  
**Chkhaidze Elena** (Germany, Bochum)  
Thematic Turn? Post-Soviet Wars and Their Reflection in Russian and Georgian Literature

Кофе-пауза / coffee break

- 12.15 - 12.45 **Ципурия Бела** (Грузия, Тбилиси)  
Гибридность в грузинском романе колониальных и постколониальных времен  
**Tsipuria Bela** (Georgia, Tbilisi)  
Hybridity in the Georgian Novel of Colonial and Postcolonial Times

- 12.45 - 13.15 **Уффельманн Дирк** (Германия, Пассау)  
La guerre de Géorgie n'a pas eu lieu: Заза Бурчуладзе, разоблачение пост-постмодернизма и ставка на российского маргинального читателя  
**Uffelmann Dirk** (Germany, Passau)  
La guerre de Géorgie n'a pas eu lieu: Zaza Burchuladze - Exposing Post-Postmodernism and Targeting the Russian Marginal Reader

- 13.15 - 13.45 **Никольская Татьяна** (Россия, Санкт-Петербург)  
Пути изучения грузинского авангарда в постсоветский период  
**Nikoljskaya Tatjana** (Russia, Sankt-Peterburg)  
Studying Georgian Avantgarde in the Post-Soviet Period

Обед / lunch

**Секция «Грузия в постсоветском non-fiction»  
(Ведущая секции М. Филина)**

**Section «Georgia in Post-Soviet Non-Fiction»  
(Moderation M. Filina)**

- 14.45 - 15.15 **Беднарчук Моника** (Германия, Бохум)  
Симпатия и ностальгия в тени «большого брата»: постсоветская Грузия в польском репортаже и общественном дискурсе  
**Bednarczuk Monika** (Germany, Bochum)  
Sympathy and Nostalgia in the Shadow of the «Big Brother»: Post-Soviet Georgia in Polish Reportage and Public Discourse

- 15.15 - 15.45 **Кула Иоанна** (Польша, Вроцлав)  
Осколки бывшей Империи.  
Грузия в современной путевой прозе  
**Kula Joanna** (Poland, Wrocław)  
Fragments of the Former Empire.  
Georgia in Contemporary Travelogues

- 15.45 - 16.15 **Цалковская Олеся**, (Австрия, Грац)  
Грузия и Россия в автобиографиях и дневниках грузин. Публикации после 2000- х годов  
**Zalkowski Olesia** (Austria, Graz)  
Georgia and Russian in Autobiographies and Diaries of Georgians, published after 2000

- 16.15 - 16.45 **Глушенкова Алёна** (Россия, Москва)  
«Открытые небеса» М.Сараджишвили и «Несвятые святые» архимандрита Тихона (Шевкунова): к опыту религиозно-литературного взаимодействия  
**Glushenkova Alyona** (Russia, Moscow)  
M.Saradzishvili's «Otkrytye nebesa» and Archimandrite Tikhon's (Shevkunov) «Nesvjatyje svyatyje»: Interaction of Religion and Literature

Кофе-пауза / coffee break

С 17.00 прогулка по городу / stroll through the city